

the human context

Editor Responsible: *Paul A. Senft*, 17 Platt's Lane, London, NW3 7NP, U.K.

'the human context' explores the philosophical assumptions and the methodology of the human sciences (the different fields of psychology, sociology and anthropology). It aims at a critical dialogue between different orientations in philosophy itself and at a confrontation with science. The total yearly volume of the periodical is in excess of 600 pages and is published in three issues annually, with original contributions in full translation from and into English, French, German, Spanish and Italian.

VOLUME VII, NO. 1, 1975

Articles

FRED KERSTEN: Transcendental Phenomenology of Reason

ROBERT J. ANTONIO: The Work of R. D. Laing: A Neo-Marxist, Phenomenological Interpretation

TONY O'CONNOR: Behaviour and Perception: A Discussion of Merleau-Ponty's Problem of Operative Intentionality

HERMANN LÜBBE: The Loss of Tradition and the Crisis of Progress. Social Change as a Problem of Orientation

ELMER HOLENSTEIN: Jakobson and Husserl: A Contribution to the Genealogy of Structuralism

GÜNTER AMMON: Tod und Identität

RUTH C. SALZBERGER: Death: Beliefs, Activities and Reactions of the Bereaved—Some Psychological and Anthropological Observations

C. D. & JON HENDRICKS: Historical Development of the Multiplicity of Times and Implications for the Analysis of Aging

JOSEPH HARBERER: Technology and the Emerging Future: A Framework for Normative Theory

HANS H. PENNER: A Reply to James J. Dagenais 'The Scientific Study of Myth and Ritual: A Lost Cause' *The Human Context* VI/3

Documents and Reports, Book Reviews, Books Received

VOLUME VII, NO. 2, 1975

Articles

ARNOLD GEHLEN: Epochs of Painting

LEE WHITEHEAD: The Island-Mountain in Myth: Some Notes Towards the (un)Natural History of an Image

RENÉ COURT: Art and Interiority

BETTY MANDELL: Alienation and Architecture

HANS H. RUDNICK: Boredom and Creativity: Two Poles of Cultural Dynamics

E. AMADO LEVY-VALENSI: Sin and Salvation in the Ontology of D. H. Lawrence

GEORGES BALANDIER: From one Anthropology to Another: Evans-Pritchard, Luc de Heusch and Jean Monod

JOHN B. O'MALLEY: "Here be Dragons!": On the Object of Social Theory

ENZO PACI: Towards an Analysis of the Present Moment and its Dialectical Limit

ROBERT D. ROMANYSHYN: Psychotherapy and the Human Context: Reply to J. Rychlak (*The Human Context*, Vol. VI, No 1)

Documents and Reports, Book Reviews, Books Received

Subscription per volume (3 issues) £10.00 (U.S. \$30.00)

Single issues and back numbers £3.50 (U.S. \$10.50)

Subscriptions and advertising enquiries should be sent to
BASIL BLACKWELL & MOTT LTD. (JOURNALS DEPT.)
108 COWLEY ROAD,
OXFORD OX4 1JF, U.K.

Language Structure and Translation

Essays by Eugene A. Nida

Selected and Introduced by Anwar S. Dil. Twelve essays by an eminent linguist and Bible scholar deal with aspects of the function of language structure, and especially semantic structure, in translational equivalence across languages and cultures. Topics include principles of translation, the problem of language and communication in multilingual societies, and the relevance of contemporary linguistics to Biblical scholarship. *Language Science and National Development Series.* \$10.00



Stanford University Press

Typescripts. The top copy of the typescript should be submitted and, if possible a second copy also. Contributions should be clearly typed on one side of the paper only using a conventional size of paper, preferably A4 (or 21.6 by 28 centimeters for those at work where A4 is not available). Authors should hold one copy for the correction of proofs. The title-page should include the title, author's name and affiliation, in that order, along with an abstract of the article. Areas of study to which the articles may be of interest should be listed at the end of the abstract.

Titles should be so worded that the first part may be used as a running headline (with a maximum length of 50 characters, including spaces). They should be typed on a separate sheet, together with the author's name and the address to which he wishes proofs to be sent.

Citations and forms of emphasis. Normally the Latin alphabet is to be used. Cited forms should be underlined to represent italicization in print. Translational 'meanings' should be placed within single quotation marks.

References are to be made *in the text* (and not in footnotes) by giving in brackets the name of the author and year of publication, and where relevant the page(s) referred to; e.g. (Whitney 1867: 45–53). If the author's name is part of the text, the following form should be used: 'Whitney (1867: 48) maintained that . . .'. When a work written by two or more authors is referred to, all names should be given in the first citation; e.g. (Weinreich, Labov & Herzog 1968): in subsequent citations the first name only should be given, with 'et al.' added; e.g. (Weinreich *et al.* 1968). When separate works are referred to in the same bracket, those by the same author should be separated by commas and those by different authors by semi-colons: e.g. (Whitney 1867; Firth 1935, 1957a). Initials should be used (*after* the author's name) only when it is necessary to distinguish between two or more authors of the same name, all of whom are referred to in the same article.

All works referred to should be listed at the end of the article, double-spaced and in alphabetical order. The titles of articles should so far as possible be abbreviated according to the conventions of the

Linguistic Bibliography of the Permanent International Committee of Linguists (CIPL).

Examples of references (note the use of punctuation marks within references):

Firth, J. R. (1957a). Ethnographic analysis and language with reference to Malinowski's views. In R. W. Firth (ed.), *Man and culture: an evaluation of the work of Bronislaw Malinowski*. London: Routledge and Kegan Paul. 93–118.

— (1957b). A synopsis of linguistic theory, 1930–55. *Studies in linguistic analysis* (Special volume of the Philological Society). Oxford. 1–33.

Sapir, E. (1929). The status of linguistics as a science. *Lg.* 5, 207–14. (Reprinted in D. G. Mandelbaum (ed.) (1939) *Selected writings of Edward Sapir*. Berkeley and Los Angeles: U. California P. 160–6.)

Book reviews. With the exception of the title-page, book reviews should be submitted in the same form as articles. The title-page should take the following form: Edwin Ardener (ed.), *Linguistic and Social Anthropology*. (ASA Monographs, 10.) London: Tavistock, 1971.

Reviewed by Clive Cripser
Department of Linguistics
University of Edinburgh

There is no need to submit an abstract with a book review.

Proofs. First proofs only will be sent to the author (or his nominee), who will be expected to correct them and return them to the Editor, by airmail where appropriate, within ten days of receipt.

Separates. Fifty separates of both articles and review articles will be provided free of charge. Additional separates may be obtained at reasonable cost, provided that these are ordered before publication on the special form sent out with the proofs.

Submission of an article is taken to imply that it has not previously been published, or is not being considered for publication elsewhere. If an author is publishing a related article elsewhere, this fact should be stated.

Copyright. Contributors of accepted articles will be asked to assign their copyrights, on certain conditions, to Cambridge University Press, to help protect their material, particularly in the U.S.A.

ARTICLES

Page

Social Assumptions of English Style

- A. BODINE: Androcentrism in prescriptive grammar: singular 'they', sex-indefinite 'he', and 'he or she' 129
- K. R. CRIPWELL: Governmental writers and African readers in Rhodesia 147

Ecology of Language

- R. E. CALLARY: Phonological change and the development of an urban dialect in Illinois 155
- P. TWAY: Workplace isoglosses: lexical variation and change in a factory setting 171

REVIEWS

Black English

- R. BURLING: *English in black and white* (Wright) joint review with: 185
- W. LABOV: *Language in the inner city: studies in the Black English vernacular* (Wright) 185
- J. L. DILLARD: *Black English: its history and usage in the United States* (Fasold) 198
- R. FASOLD: *Tense marking in Black English: a linguistic and social analysis* (Labov) 222

Language Problems and Policy

- G. BOUTHILLIER & J. MEYNAUD (eds.): *Le choc des langues au Québec 1760-1970* (Laberge) 228
- R. L. NINYOLES: *Idioma y poder social* (Lavendera) 230
- A. VERDOODT: *Les problèmes des groupes linguistiques en Belgique* (Haugen) 232

Meaning

- M. S. EDMONSON (ed.): *Meaning in Mayan languages. Ethnolinguistic studies* (Straight) 235
- L. ZGUSTA et al: *Manual of lexicography* (Conklin) 241

Pidginization and Creolization

- D. HYMES (ed.): *Pidginization and creolization of languages* (Dolgorpolsky) 243

Dimensions in Sociolinguistics

- M. A. K. HALLIDAY: *Explorations in the functions of language* (Keenan) 247

SHORTER NOTICES

253

© Cambridge University Press 1975

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

Bentley House, 200 Euston Road, London NW1 2DB

32 East 57th Street, New York, NY 10022

Single parts £5.00 net in UK (US \$15.00 in USA and Canada)

Annual subscription £12.00 net in UK (US \$36.00 in USA and Canada)